

ALLEMAND LV 1

DURÉE DE L'ÉPREUVE

Environ 40 minutes : 20 minutes de préparation suivies de 20 minutes d'exposé et d'entretien (**10 minutes de restitution et 10 minutes d'échange**)

OBJECTIFS DE L'ÉPREUVE

Tester d'une part la compréhension orale à partir d'un texte lu par un locuteur natif et d'autre part la faculté du candidat à communiquer correctement en langue étrangère.

ORGANISATION DE L'ÉPREUVE

Les candidats écoutent un texte enregistré, d'une durée 3 minutes environ, sur des faits de société d'intérêt général. Ils peuvent faire des pauses, revenir sur un passage et réécouter le document autant de fois qu'ils le désirent. Les candidats doivent relever les points essentiels et faire suivre leur résumé d'un commentaire. Des questions et/ou un entretien suivent l'exposé présenté.

REMARQUES GENERALES

Nous rappelons que l'usage du smartphone est interdit en salle d'examens, il est donc souhaitable de venir avec une montre.

Comme l'épreuve est chronométrée, il est essentiel de savoir maîtriser son temps pendant la préparation et pendant la présentation. Le temps du « résumé-commentaire » est d'environ 10 minutes. Il ne faut donc parler ni trop vite ni trop lentement pour respecter le temps imparti.

L'examineur apprécie que le candidat termine son exposé par « Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit » ou « Vielen Dank » pour indiquer à l'examineur la fin de l'intervention.

COMPREHENSION – RESTITUTION – PRODUCTION PERSONNELLE

Si le document est généralement bien compris, c'est le degré de précision du résumé et du commentaire qui permet de différencier les candidats dans l'évaluation.

Pendant la session 2017, le jury a eu le plaisir d'interroger des candidats d'un bon niveau d'allemand qui ont fourni une analyse structurée et cohérente du document suivie d'un commentaire bien argumenté et pertinent.

Mais chez certains candidats, la compréhension « en profondeur » fait défaut, ce qui est généralement dû à des connaissances lexicales insuffisantes ou à une méconnaissance du sujet traité.

Si la majorité des candidats parvient à bien introduire la problématique, le jury souhaite que la présentation soit systématiquement structurée. Il ne s'agit pas de restituer de contenu du document paragraphe par paragraphe sans hiérarchiser les informations. Annoncer son plan au début rend une présentation d'autant plus agréable pour l'examineur.

Pour une bonne présentation, les formules de liaison sont indispensables (p.ex. zuerst, im ersten Teil, zum Kommentar übergehen, zum Schluss, deshalb, infolgedessen,...)

Certains candidats font preuve de connaissances approfondies sur le sujet traité, ce qui représente un vrai atout pour le commentaire. Le jury apprécie particulièrement que le candidat soit en mesure d'apporter des informations supplémentaires qui sont en rapport avec le document ou encore de parler de sa propre expérience dans le domaine évoqué.

S'il est très bien d'« élargir » le sujet, il faut toutefois veiller de ne pas s'éloigner de la problématique initiale du document. Cette « stratégie d'évitement » est utilisée par certains

candidats qui, n'ayant pas vraiment saisi tous les aspects de la problématique, tentent de « dissimuler » ce fait par un commentaire trop abondant et parfois sans rapport avec le sujet. Il ne s'agit pas de « caser » à tout prix ses connaissances acquises en classes préparatoires. Expliquer de façon détaillée l'« Ostalgie » en ex-Allemagne de l'Est après la réunification semble peu adapté pour commenter un document qui traite des festivités à l'occasion du 200^e anniversaire du philosophe Karl Marx à Trêve.

SYNTAXE – GRAMMAIRE

Dans l'ensemble, la plupart des candidats maîtrisent bien la syntaxe.

Il faudrait toutefois connaître parfaitement quelques expressions essentielles pour une présentation :

- éviter la confusion entre «etwas behandeln», «handeln von», «sich um etwas handeln»

- connaître le genre de « Text », « Problem », « Artikel », « Problematik »

Certains candidats confondent les conjonctions « wenn », « als », « ob » avec le pronom interrogatif « wann » ou utilisent les verbes de modalité avec « zu » (Il faut dire p.ex. : Wir müssen eine Entscheidung \emptyset treffen.)

Les verbes avec prépositions, même les plus courants, sont souvent source d'erreurs (p. ex. sich um etwas kümmern, sich für etwas interessieren, jemandem bei etwas helfen). Bien connaître ces verbes évite aussi des fautes concernant les pronoms adverbiaux (p.ex. „Das Rote Kreuz kümmert sich um die Flüchtlinge. → Es kümmert sich um sie.“; „Das Rote Kreuz kümmert sich um die Verteilung von Lebensmitteln. → Es kümmert sich darum“.)

Les participes passés des verbes forts usuels devraient également être connus (p.ex. Er hat teilgenommen).

LEXIQUE

Le jury constate que, si le vocabulaire de base est généralement bien maîtrisé, le lexique plus spécifique n'est pas toujours acquis. Les lacunes sur le plan lexical représentent également une vraie difficulté pour « accéder » au document, puis pour s'exprimer sur la problématique. S'il est très rare que le candidat n'ait pas saisi la problématique dans sa globalité, il est fréquent qu'il ne sache pas répondre aux questions plus pointues de l'examineur qui souhaite s'assurer que le candidat a vraiment bien compris le sujet abordé sous toutes ses facettes. A propos du sujet de la transition énergétique, le jury attend des expressions comme « Energiewende », « Atomausstieg », «den Energiebedarf decken » ou encore « erneuerbare Energien ».

Il est en outre souhaitable que les candidats maîtrisent parfaitement les termes pour décrire une augmentation/diminution (p.ex. zu/nehmen \neq ab/nehmen, immer mehr \neq immer weniger). Ceci est également valable pour les expressions fréquemment utilisées pendant la présentation (p.ex. eine Entscheidung treffen, eine Frage stellen, eine Frage/ein Problem auf/werfen).

Il est encourageant que peu de candidats aient recours à des anglicismes, des gallicismes ou néologismes.

Enfin, dans le contexte d'une épreuve de concours, des expressions trop familières comme p.ex. « cool » sont à proscrire.

PHONOLOGIE

Le jury constate qu'il est rare que les difficultés de prononciation impactent la compréhension de l'exposé.

Mais certains candidats parlent à voix trop basse ou de façon saccadée. Un entraînement avec

chronomètre et auto-enregistrement permettrait aux candidats de gagner en assurance afin de rendre la présentation rythmée et vivante.

CAPACITE A REAGIR

La plupart des candidats ont une bonne capacité à réagir aux remarques et aux questions. Le jury les encourage à demander une reformulation si une question n'est pas comprise.

Certains sont en mesure de s'auto-corriger pendant leur exposé, ce que témoigne d'une bonne maîtrise de la langue.

Il faut par ailleurs veiller à ne pas trop regarder les notes prises pendant la préparation et privilégier le contact visuel avec l'examinateur.

CONSEILS

A la fin de ce rapport, le jury souhaite rappeler quelques conseils essentiels aux futurs candidats :

- Entraînez-vous pour maîtriser le temps de préparation/de présentation et pour adopter un bon rythme pendant la présentation. Vous gagnerez en confiance !
- Annoncez la structure de votre présentation (introduction du sujet, annonce du plan) !
- Maîtrisez les mots de liaison/les expressions de transition !
- Résumez le contenu du document en mettant en valeur les idées principales !
- Evitez de résumer le contenu de façon linéaire (paragraphe par paragraphe), mais insistez sur les liens logiques !
- Présentez un commentaire en lien direct avec le sujet et évitez de trop vous « éloigner » du sujet !
- Tenez-vous au courant de l'actualité (presse écrite, média radiophoniques, internet), en particulier des pays germanophones, et maîtrisez le vocabulaire concernant les sujets d'actualité !
- N'oubliez pas que vous avez une personne en face de vous : Etablissez un contact visuel et créez une atmosphère propice au dialogue !